

《酒泉宝卷》所见方言词“恹惶”探析

肖文曼

天水师范学院

摘要: 本文通过罗列归纳“恹惶”一词在现代汉语中的词义特征及其在酒泉宝卷中使用情况,分析酒泉宝卷所见方言词“恹惶”的不同词义特征,并对比其在现代汉语中的使用变化;在此基础上通过词性及搭配关系、词义内容及语法结构等方面具体对方言词“恹惶”进行类比探究,分析酒泉宝卷方言词“恹惶”的独特性;以期在方言学视域下研究宝卷语言特色,增强宝卷研究的语料价值,同时为汉语史及方言史研究提供一定的语言资料。

关键词: 《酒泉宝卷》; 方言词; “恹惶”

【DOI】10.12252/j.issn.2096-627X.2022.01.078

宝卷也称作宝传,其起源于唐五代时期,在明清之际盛行起来,是流传于民间的说唱文学。宝卷在历史流传过程中南北各地都有且分布不均^①,按照宝卷分布聚集程度等情况的比较分析,甘肃地区在河西走廊一带分布较多。其中河西走廊一带的酒泉宝卷是随着敦煌文化的熏陶,广泛地流行于酒泉农村地区的一种通俗讲唱文学。酒泉宝卷的文本在结构上表现出散韵结合的特点,并且有着较为曲折的故事情节;内容上丰富翔实,包括宗教、历史、世俗生活等方面;同时其宝卷语言通俗有趣,贴近当地百姓日常生活,极具地方特色,因而深受该地区人民群众的喜爱。

酒泉宝卷的发掘与研究较早且相对成熟,自20世纪80年代以来其研究成果较为显著:大部分的学者专注于酒泉宝卷的本体研究,一方面是对宝卷进行搜救、整理及归纳等工作,据现有文献资料记载,现有的酒泉宝卷发掘数量与李世瑜《宝卷综录》、车锡伦《中国宝卷总目》相比较,其宝卷总数为133种,版本为265种,相当于全国总数的五分之一,这些发掘为中国宝卷的研究提供大量翔实的资料,同时会对宝卷源流考及与敦煌变文关系论证补充有效的论据并具有一定的文化价值。另一方面的研究是对宝卷文本、内容及故事情节等方面展开探讨,如孙小霞就对酒泉宝卷与话本小说的文体共性展开探究;王俊桥将敦煌变文与酒泉宝卷中不同的王昭君故事展开类比探析等。此外还有学者从其他角度研究酒泉宝卷,如马丽皓探讨酒泉宝卷的音乐价值,申娟探究酒泉宝卷的艺术价值,苏雯就非物质文化遗产保护管理对酒泉宝卷展开探究等。综合以上宝卷研究,学界从方言学角度对酒泉宝卷方言词的研究较少。因而本文尝试具体对《酒泉宝卷》所见方言词“恹惶”作以探讨,以期从方言学视角研究宝卷语言特色,增强宝卷研究的语料价值,同时为该地区方言史研究提供一定的语言资

料。

方言词由来已久,其与通语词既相互联系又彼此区别。方言词在人们日常生活交流中能够丰富语言表达形式,具有强烈的地方色彩。目前对方言词的认识存在广义和狭义两种,广义认为方言词语是一个方言区域内使用所有词的总和,狭义指的是那些与共同语不同,能够反映本地方言特色的词语。本文采用狭义的观点对方言词进行探究,将方言与共同语之间的差异能够直观表现出来。周祖谟先生曾提出方言词汇和普通语词汇的四点差异^②,这为方言与普通语的比较研究提供一定的参考和标准。同时依据《汉语方言地图集》中的方言分区,与甘肃省内其他方言不同,酒泉属兰银官话河西片。本文在参考《汉语方言大词典》、《现代汉语词典》及上述观点,在选词标准的基础上,整理归纳《酒泉宝卷》(第1-5辑)所见“恹惶”一词,同时将酒泉宝卷方言词与普通语进行比较,通过词性及搭配关系、词义内容及语法结构等方面具体对方言词“恹惶”进行类比研究。文章内容不当之处,敬请方家批评指正。

一、“恹惶”一词在现代汉语中的词义及使用情况

“恹惶”一词在现代汉语的使用上较为少见,一般用于书面语当中,并且词义表现集中变化较少,一些方言中有所保留其他词义。在查阅相关词典的基础上,目前对“恹惶”一词的解释及具体的使用情况表现在如下几方面:

(一)“恹惶”同“恹惶”

在《现代汉语词典(第七版)》(2016)中,“恹惶”一词作为形容词,有两方面的意思,一方面在书面语当中使用,表示惊慌烦恼的意思;另一方面在方言中使用,表示穷苦的意思。相比较《60000词现代汉语词典(全新双色版)》(2016),“恹惶”只有一种用法,其为形容词,形容忙碌不安的样子和悲伤烦恼的样

子。继而在《现代汉语词典》(2017)中,“恹惶”一词的使用情况相比2016年版的《现代汉语词典》更为细致和丰富:在书面语的使用中包含两种情形,一种形容是忙碌奔波不定;另一种表示悲伤,形容为惊慌烦恼;同时收录方言用法,表示可怜的意思。在《60000词现代汉语大词典(第三版)》(2021)中,相比较2016年版,“恹惶”一词的使用情况简化,只表示忙碌不安的样子、悲伤烦恼的样子。综合上述词典的解释,“恹惶”同“恹惶”,较为清晰地都作为形容词使用,表示悲伤烦恼的意思。

(二) “恹惶”同“凄惶”

“恹惶”一词还有其他方面的解释,以下词典将“恹惶”同“凄惶”作解,具体如《汉语大词典(缩印本)》(1997)分析“恹恹惶惶”也可作为“恹恹惶惶”,表示忙碌不安的样子,也表示悲伤的样子。同时列出“恹屑”一词,将其意与“恹惶”作同。继而在《汉语大词典(普及本)》(2012)中,“恹惶”的解释更为具体,首先将“恹”同“凄”,且“凄”又同“恹”,将“凄惶”和“凄惶”都解释为匆遽不安。综合上述对“恹惶”的解释,其词义主要聚焦于表示忙碌不安的样子,词性为形容词,且界定较为模糊。

(三) 不同方言词“恹惶”

鉴于现代汉语不同词典对“恹惶”的不同解释,“恹惶”词义多变。究其原因主要有对历史遗留成分保留多少的差异和不同语境及社会情境使用情况产生的异同等方面。现就对不同现代汉语词典梳理归纳的基础上,将视角转移至方言中,探究“恹惶”在不同方言中的表现。具体如下:在许宝华和宫田一郎主编的《汉语方言大词典》^⑤(1999)中,“恹惶”有四个方面的意思:一是用作形容词表示可怜的意思,主要使用分布在中原官话和晋语两个方言区;二是用作形容词表示穷苦、贫穷的意思,主要为晋语使用;三是用作形容词表示痛苦的意思,主要在晋语区使用;四是用作形容词表示人的性格恶劣,主要为晋语使用。在《新华方言词典》(2011)中对“恹惶”主要有两方面的解释,一是表示可怜的意思,主要在西安、万荣、太原、忻州等地区使用;二是表示性格凶悍的意思,主要在忻州地区使用。在具体的方言词典中,《兰州方言词典》(2009)中“歛惶”与“恹惶”相似,其所不同的是“歛惶”为动词,其词表示为伤心、难受的意思。综和比较上述方言词典的词义解释,从使用地域分布来看,“恹惶”主

要集中在官话方言和晋语中;从使用频率及词义多少来看,晋语中对“恹惶”的使用频率更高且词义较为丰富;与现代汉语普通话相比较,“恹惶”方言用法较为丰富。

(四) “恹惶”使用情况

“恹惶”在方言中词义较为丰富的主要原因是保留了一部分历史成分,就具体保留情况也因时间和地区有所不同。从词义呈现程度看,“恹惶”词义整体表现出某人对某件事产生具体细化心情的趋势。例如在《近代汉语大词典》(2008)中所记载的“恹惶”表示悲婉和凄苦;同时对“恹恹惶惶”也解释为悲伤凄凉的意思。在《辞源》(2009)中,“恹惶”的解释只涉及表示烦恼不安的样子这一形容词意义。继而在《辞源》(2015)中将“恹惶”和“恹惶”做同样的处理与解释,其中有两方面的意思:一是表示窘迫凄凉的样子,二是表示忙碌不安的样子。综合上述不同类型的词典对“恹惶”词性及词义的分析,“恹惶”较多使用为形容词,表示悲伤、可怜以及忙碌不安的样子等的意思。

二、《酒泉宝卷》所见方言词“恹惶”的使用情况

《酒泉宝卷》是酒泉民间地区流传下来的一种讲唱文学形式,通过语言载体将所要表达的内容及情感传递出来,为大众喜闻乐见,因而语言具有当地特色。本文在综合梳理《酒泉宝卷》(第1-5辑)所见方言词“恹惶”的基础上,通过词义内容、词性及搭配关系及语法结构等方面对“恹惶”归纳分析,具体如下:

(一) 宝卷中“恹惶”用作形容词,表示可怜:

例如:朱春登跌着脚恹惶无奈,夫拉妻妻拉夫大放悲声。《牧羊宝卷》

天理良心都丧尽,害我一家好凄惶。《红灯宝卷》

窝中少了亲生母,丢下鸚鹄多凄惶。《鸚鹄宝卷》

《牧羊宝卷》中“恹惶”一词在形容词“无奈”之前,起修饰的作用,形容“朱春登”当时的状况很可怜。《红灯宝卷》中“恹惶”同“凄惶”受到“好”的修饰,表示家人们可怜的意思。同样在《鸚鹄宝卷》里“恹惶”也同“凄惶”,受到“多”的限制,形容“鸚鹄”可怜。

(二) 宝卷中“恹惶”用作形容词,同“凄惶”,形容心情、环境、家境等气氛的凄凉感:

例如:犯了罪不怕你天子皇上,众冤魂来要命苦楚凄惶。《香山宝卷》

一更里,好凄惶,想起娇儿泪汪汪。《仲举宝卷》

四更里来月披霜，看见鸳鸯好凄惶。《余郎宝卷》

《香山宝卷》中，将“凄惶”置于“苦楚”之后，起到修饰的作用，烘托出氛围的凄凉之感。《仲举宝卷》里“凄惶”受到“好”的修饰，形容当时周边环境凄凉。同样《余郎宝卷》的“凄惶”也受到了“好”修饰，衬托出人心的凄凉感。

（三）宝卷中“恹惶”用作形容词，表示穷苦：

例如：我的娘呀！你儿在外受恹惶。《金龙宝卷》
其中，“恹惶”用作形容词且后置，表示受尽穷苦的意思。

（四）宝卷中“恹惶”用作副词，相当于副词“很”，表示悲伤的程度：

例如：四姐想起生身母，坐在房中哭恹惶。《余郎宝卷》

一更里来哭恹惶，离家么来到古庙堂。《金龙宝卷》

桂哥儿见娘亲倒身下拜，一家人哭恹惶难解难分。

《金龙宝卷》

《余郎宝卷》中“恹惶”位于动词“哭”之后，修饰限定动词，形容哭泣地很悲伤。同样两个《金龙宝卷》中的“恹惶”都修饰限定动词“哭”，表示悲伤的程度，衬托出人物鲜明的心理活动。另外如《金凤宝卷》“二更里，痛恹惶，”“恹惶”作为副词修饰限定动词“痛”一词，表示疼痛难忍已经到某种程度了。

综合上述分析，“恹惶”一词的运用在《酒泉宝卷》中较为广泛，词性上包括形容词和副词；词义上有四种不同的意思，即表示可怜、凄凉、穷苦和某种悲伤程度；在词语搭配组合上，“恹惶”多与动词、形容词、副词等搭配组合。《酒泉宝卷》中“恹惶”一词的使用，与其在现代汉语当中的使用比较，两者交叉重叠进行运用的只有形容悲伤的词义，现代汉语当中使用的形容忙碌不安的词义在宝卷中未见到。反而在现代汉语方言中对“恹惶”一词的用法及词义的展现，《酒泉宝卷》将其全部包括在内，将方言词“恹惶”的特点一一呈现。

三、小结

酒泉方言属兰银官话河西片，《酒泉宝卷》是流行在酒泉民间的一种说唱文学形式，其所包含方言词“恹惶”词义较为丰富。从方言词“恹惶”使用的分布地域来看，绝大部分方言词“恹惶”是分布在中原官话和晋

语上的，兰银官话分布较少。从词义运用多寡来看，兰银官话的使用处在中上的状态。

除此，《酒泉宝卷》中其他方面的语言资料也具有一定的价值，如“思想”一词，在宝卷中词义丰富：就作为动词使用时，有表示想念的意义，如《牧羊宝卷》“朱春登路途问思想兄弟，朱春科飞马来辞别亲兄。”又如《鸚鹄宝卷》“思想母亲，哭得伤心过重，不觉昏迷不醒，一命归阴去了”；有的表示算计、谋划的意义，如《红灯宝卷》“知府听说，心中思想，若是不信此言，他怎敢说割头话来。”再如《鸚鹄宝卷》“疼痛难忍，越思越想好不难过一直痛哭到五更”等。《酒泉宝卷》也在通过语言载体呈现出一些地域文化特色，如宝卷中所见的一些具有面食特色的词，“面棋子”、“拨鱼子”、“苞谷面散饭”、“拉条子”等一系列面食特色方言词，凸显西北地区面食的多样性。

《酒泉宝卷》在语言文化研究等方面还需进一步展开，其宝卷中积淀的着丰富且生动鲜活的民间俗语和方言承载着深厚的文化底蕴，利于文化发掘、继承与展；同时宝卷中大量的韵文唱词凸显方音特色，为研究明清方音提供重要的材料，能够进一步助推方音史的研究。在今后宝卷的研究中，文章将会注意展开上述这些方向的努力，以期更好的保护非物质文化遗产。

参考文献

- [1] 车锡伦. 中国宝卷研究[M]. 桂林: 广西师范大学出版社. 2009.
- [2] 酒泉市肃州区文化馆编. 酒泉宝卷[M]. 兰州: 甘肃文化出版社. 2012.
- [3] 周祖谟. 汉语词汇学讲话[M]. 北京: 外语教学与研究出版社. 2005.
- [4] 郭芹纳. “恹惶”辨[J]. 陕西师范大学学报(哲学社会科学版), 1989.
- [5] 许宝华, 宫田一郎主编. 汉语方言大词典[M]. 北京: 中华书局. 1999.

本文系甘肃省优秀研究生“创新之星”项目“《河西宝卷·酒泉卷》方言研究”(编号2021CXZX-812)的研究成果。

作者简介: 肖文曼(1996-), 女, 汉族, 汉语言文字学在读硕士。单位: 天水师范学院文学与文化传播学院。